The Role of CAFCASS

Safeguarding and promoting the welfare of children involved in family court proceedings

CAFCASS کردار

خاندان عدالت کی کارروائیوں میں ملوت بچوں کی بہبود کو تحفظ اور فروغ دینا

(Urdu)

CAFCASS کیا ہے؟

Children and Family Court Advisory and Support Service (CAFCASS) خاندان عدالت کی کارروائیوں میں ملوث بچوں کو تحفظ[1] اور ان کی بہبود کو فروغ دیتی ہے۔ ہم اپنا کام اپنے وکلا کی پیشہ ورانہ مہارت، تجربہ اور گہری دلچپی کے ذریعہ کرتے ہیں۔ بیشتر وکلا ہماری ملازمت میں ہیں لیکن کچھ آزاد پیشہ ہیں اور ہمارے ساتھ معاہدے سے کام کرتے ہیں۔ ہم صرف خاندان عدالتوں میں کام کرتے ہیں۔ یہ فوجداری عدالتوں نہیں ہیں۔

CAFCASS کیا کرتی ہے؟

ہمارا کام خاندان عدالت کی کارروائیوں میں ملوت بچوں کو تحفظ اور ان کی بہبود کو فروغ دینا ہے۔ ہمارے پیشہ ور بچوں اور ان کے خاندان کے ساتھ مل کر کام کرتے ہیں، یہ یقینی بنانے کے لئے کہ بچوں کی آواز سنی جائے اور ان کی ضروریات پوری ہوں۔ عدالت ہمیں جن خاص قسم کے واقعات میں مدد کیلئے کہتی ہے، وہ ہوتے ہیں جب:

- والدین الگ یا طلاق دے رہے ہوتے ہیں اور بچوں کیلئے بندوبست کرنے میں راضی نامے پر نہیں پہنچتے
- سماجی خدمات[2] شامل ہو جاتی ہیں اور بچوں کو ان کی حفاظت کے مد نظر والدین سے الگ کر دیا گیا ہو
- بچوں کو گود لینا ہو

---

[1] Children Act 2004 بچوں کے ساتھ کام کرنے والی جماعتوں اور ایجنسیوں پر یہ قانونی فرض عائد کرتا ہے کہ وہ بچوں کے تحفظ اور ان کی بہبود کے فروغ، خصوصاً انہیں صحت مند اور محفوظ رہنے کیلئے، لطف اندوز ہونے اور حصولیابیوں کیلئے، مثبت تعاون دینے اور معاشی بہبود کیلئے انتظامات کریں

[2] اس لیفلٹ میں 'سماجی خدمات' کی اصطلاح سے مراد مقامی حکام کے سماجی خدمات کے کام خصوصاً بچوں کی سماجی نگہداشت کے کام سے ہے۔

cafcass

Putting children first
in family courts

ہم عدالتوں، سماجی خدمات، تعلیم اور صحت حکام اور ایسی ہی تمام ایجنسیوں سے آزاد ہیں۔

CAFCASS وکیلوں کے مختلف کردار کیا ہیں؟

وکیلوں کا کردار واقعہ کی قسم اور عدالت ان سے ٹھیک ٹھیک کیا چاہتی ہے، اس پر منحصر ہے۔ ان کے چار خاص کام ہیں:

- خاندان اور بچوں کے رپورٹر اس وقت شامل ہوتے ہیں جب الگ ہونے اور طلاق دینے والے والدین اپنے بچوں کیلیئے بندوبست کے راضی نامے پر نہیں پہنچتے۔ بعض اوقات عدالت کو مزید شامل کئے بغیر راضی نامہ ہو جاتا ہے، اگر نہ ہو سکے تو خاندان اور بچوں کا رپورٹر معاملات کا حل نکالنے کی سعی میں مزید کام کرتا ہے یا پوچھ تاچھ کر سکتا ہے اور عدالت کیلیئے رپورٹ لکھتا ہے۔
- بچوں کا سرپرست بچوں کے مفاد کی نمائندگی ایسے واقعات میں کرتا ہے جہاں سماجی خدمات شامل ہوں اور گود لینے کا نزاع ہو۔
- رپورٹنگ افسر والدین کیلیئے یہ سمجھنا یقینی بناتے ہیں کہ ان کے اور بچے کیلیئے گود لینے سے کیا مطلب ہو سکتا ہے اور اس کا تعین کرتے ہیں کہ کیا اس کیلیئے انہیں رضامند ہونا چاہیے یا نہیں۔
- بعض اوقات عدالت سرپرست دوران مقدمہ (Guardians ad Litem) ایسے واقعات میں مقرر کرتی ہے جب والدین الگ ہو رہے ہیں یا طلاق دے رہے ہوں اور کسی راضی نامہ پر نہ پہنچے ہوں۔ یہ تب ہوتا ہے اگر کیس میں کوئی خاص دقت ہو۔ بچے کو کاروائی میں فریق بنایا جاتا ہے اور سرپرست دوران مقدمہ کا کردار ان کے حقوق اور مفاد کی الگ سے نمائندگی کرنے کا ہوتا ہے۔

ان تمام کرداروں میں کیا مشترک ہے؟

ان تمام کرداروں میں کچھ یا تمام شامل ہوتا ہے:

- بچے کے بہترین مفاد پر خصوصی نظر رکھنا
- اس مفاد کی پاسداری کرنا
- متعلقہ پوچھ تاچھ کرنا
- عدالت کیلیئے رپورٹ لکھنا

وکیلوں کے کام کا ایک اہم حصہ ہے بچوں کے ساتھ بات کرنا، ان کی بات سننا یہ معلوم کرنے کیلئے کہ وہ کیا سوچتے ہیں اور کیسا محسوس کرتے ہیں۔

CAFCASS یہ کیسے معلوم کر سکتی ہے کہ بچوں کیلئے کیا بہترین ہے؟

ہمارے وکیل خاندانوں اور بچوں کے ساتھ کارم کرنے کیلئے تربیت یافتہ اور تجربہ کار ہیں۔

لوگ CAFCASS کو جو بتاتے ہیں کیا وہ بصیغہ راز رہتا ہے؟

آپ جو معلومات بچوں کے سرپرست کو دیتے ہیں وہ عدالت کو دئے جانے والی ان کی رپورٹ میں شامل ہو سکتی ہے اور معلومات کو دوسرے مقاصد کیلئے بھی بھیجا جا سکتا ہے۔ بطور مثال، اگر بچے کے مفاد کے بارے تشویش ہو تو بعض اوقات معلومات کو دوسری ایجنسی کو سپرد کرنا ضروری ہوتا ہے۔ اس کے علاوہ بچوں اور خاندانوں کے فائدے کیلئے ہمیں ریسرچ کرنے کا اختیار ہے اور گاہے بگاہے ایسی ریسرچ میں آپ کی معلومات بغیر نام دئے استعمال کی جا سکتی ہے۔

کیا عدالت وہ کرے گی جو بچہ چاہتا ہے؟

وکیل کی رپورٹ عدالت کو بچے کی خواہشات اور احساسات کے بارے میں ہمیشہ بتائے گی۔ یہ ان باتوں میں سے ایک ہے جس پر عدالت غور کرے گی لیکن اس کا یہ مطلب نہیں کہ عدالت ہمیشہ ہی وہ کرے گی جو بچہ چاہتا ہے۔ عدالت ایسا کرنا چاہے گی جو اس کے خیال میں آپ کے بچے کیلئے بہترین ہے۔

کیا عدالت ہمیشہ وہ کرتی ہے جس کا CAFCASS کا وکیل مشورہ دیتا ہے؟

یہ عدالت فیصلہ کرتی ہے کہ کیا ہوگا، لیکن وکیل کی بات پر عدالت بغور جائزہ لیتی ہے۔ اگر عدالت وکیل کے مشورے سے اختلاف رائے رکھتی ہے تو اس کی وضاحت کر دے گی۔

کیا میری رائے کی کوئی اہمیت ہے؟

ہم اپنی تمام خدمات اور سرگرمیوں سے متعلق فیڈبیک (جوابی عمل) کو خوش آمدید کہتے ہیں کیونکہ یہ ہماری خدمت کے نشوونما اور اصلاح کا ایک اہم حصہ بنتا ہے۔ ہم ان تمام لوگوں سے جو ہماری خدمات استعمال کرتے ہیں – بچے اور کم عمر جوان، والدین، رشتے دار، عدالتوں اور دیگر ایجنسیوں کی رائے سننا چاہیں گے۔

یہ فیڈبیک ہو سکتی ہے:

- ہماری پالیسیوں یا کام کے طریقے یا خدمت کے کسی بھی پہلو پر تبصرہ
- ہمارے کام سے متعلق یا کسی انفرادی CAFCASS وکیل کی ستائش
- ہمارے ساتھ معاملے کے کسی پہلو کی شکایت۔

ہم اپنی تمام خدمات سے متعلق تمام تبصرے، ستائش اور شکایات کو ریکارڈ، مانیٹر (نگرانی) کریں گے اور ان کا جائزہ لیں گے اور نتائج کو اپنی سالانہ رپورٹ میں شائع کریں گے۔

جب کارروائی مکمل ہو چکتی ہے تو ہو سکتا ہے کہ خدمت کے فروغ کیلئے اور تحقیق کے مقاصد کے تحت ہم آپ سے رجوع کریں۔

میں تبصرے اور ستائش کی فیڈبیک کیسے دوں؟

کسی بھی تبصرے یا ستائش کو بچوں کے متعلقہ سرپرست کو بھیجیں (ترجیحاً تحریر میں)، یا اس لیفلٹ کے پیچھے دیے گئے پتے پر مقامی CAFCASS منیجر کو بھیجیں۔ آپ اپنی رائے یا تبصرہ بذریعہ ای میل yourviews@cafcass.gov.uk ہمارے قومی دفتر میں بھی بھیج سکتے ہیں۔

اپنے کیس کے اختتام پر آپ اپنے کیس میں شامل بچوں کے سرپرست یا ان کے منیجر کے ساتھ فیڈبیک میٹنگ کیلئے درخواست کر سکتے ہیں۔

اگر میں CAFCASS کی فراہم کردہ خدمت سے خوش نہیں ہوں تو؟

ہمارا مقصد تمام خاندان کارروائی میں اعلیٰ معیار کی خدمت فراہم کرنا اور بچوں کی زندگی کے نازک دور میں ان سے متعلق آواز اٹھانا ہے۔ ہمارے لئے یہ جاننا اہم ہے جب خدمت استعمال کنندگان خیال کریں کہ ہم نے یہ مقاصد پورے نہیں کئے ہیں۔

ہم نے شکایات کا طریق کار وضع کیا ہے یہ یقینی بنانے کیلیئے کہ جہاں تک ممکن ہو سکے شکایات کو فوری، منصفانہ اور مؤثر طریقے سے نپٹایا جائے۔ نیچے شکایات کارروائی کا ایک خلاصہ دیا ہے۔ استعمال کنندگان کیلیئے مکمل طریق کار ایک کتابچے[3] میں درج ہے۔ کتابچہ آپ کے مقامی CAFCASS دفتر میں دستیاب ہے یا ہماری ویب سائٹ www.cafcass.gov.uk کے *Information* سیکشن سے حاصل کر سکتے ہیں۔.

اگر میں شکایت کرنا چاہوں تو؟

اگر آپ خدمت کے کسی پہلو سے ناخوش ہیں تو سب سے پہلے CAFCASS کے متعلقہ وکیل کو بتائیں۔ ہو سکتا ہے بات کو سلجھانے کا کوئی موقع ہو۔ یا جیسا پچھلے صفحے پر بتایا گیا ہے آپ اپنے کیس کے اختتام پر فیڈبیک کی میٹنگ کیلیئے درخواست کریں۔

اگر آپ یہ نہیں کرنا چاہتے بلکہ سیدھے شکایت کرنا چاہتے ہیں تو جہاں تک ممکن ہو جلد از جلد مقامی CAFCASS مینیجر سے رابطہ کریں اور شکایت پیش کرتے وقت نیچے درج پیمانہ اوقات خیال میں رکھیں۔

اگر آپ کو رپورٹ مندرجات سے اختلاف ہے تو عموماً بہتر یہ ہوگا کہ اسے عدالتی سماعت پر اٹھایا جائے۔

ہم سے شکایت کرنے پر عدالتی فیصلے کے نتیجے کو بدلنا ممکن نہیں ہے۔ اگر آپ عدالت کے فیصلے سے متفق نہیں ہیں تو عدالتی فیصلے کے خلاف اپیل کرنے کیلیئے آپ کو قانونی مشورہ لینے کی ضرورت ہے۔

یہ اہم ہے کہ وقت کی ایک حد کے اندر ہی CAFCASS آپ کی شکایت قبول کر سکتی ہے۔ بالغان کیلیئے یہ واقعہ رونما ہونے کے تین مہینوں کے اندر کا وقت ہے۔ براہ کرم وقت کی ان حدود سے متعلق مکمل تفصیل کیلیئے آپ کی رائے کی *اہمیت ہے کتابچہ* دیکھیں۔

---

[3] Your Views Count – How to make a comment, compliment or complaint about our work

آپ امید کر سکتے ہیں کہ آپ کی شکایت CAFCASS کو موصول ہونے کی رسید آپ کو کام کے پانچ دنوں کے اندر مل جائے گی۔

بچوں سے شکایات کسی بھی موقع پر لی جا سکتی ہیں۔ جو بچہ شکایت کرنا چاہے اسے تمام کارروائی میں آزاد وکیل کی مدد پیش کی جائے گی۔

طفل تحفظ

ہم دوسری ایجنسیوں کے ساتھ مل کر یہ معلوم کرنے کیلئے جانچ کرتے ہیں کہ کیا بچوں کو اہم نقصان کا خطرہ تو نہیں۔ اس میں شامل ہے جہاں بچوں نے گھریلو تشدد دیکھا ہو۔ معمول کی جانچ پولیس، سماجی خدمات اور طفل تحفظ رجسٹر کے ساتھ کی جاتی ہے۔ اگر مزید ایجنسیوں (جی پی، اسکول) کے ساتھ جانچ کی ضرورت ہوگی، ہم آپ کو خبر دیں گے۔ معلومات کا استعمال عدالت کیلئے رپورٹ تیار کرنے کیلئے کیا جائے گا اور سماجی خدمات کے ساتھ بھی مشترکہ کیا جا سکتا ہے۔

ہم ایسے انتظامات کی مدد نہیں کریں گے جن سے بچوں، نوجوانوں اور ان کی دیکھ بھال کرنے والوں کے تحفظ کو خطرہ لاحق ہو۔

رنگارنگی

ہمارا مقصد بچوں کی انفرادی ضروریات کی پرزور حمایت کرنا اور جن مختلف کمیونٹیوں میں وہ پروان چڑھتے ہیں ان کی عزت و قدر کرنا ہے۔ ہم اپنے خدمت استعمال کنندگان کی رنگارنگی جیسے کہ نسلی اصل، زبان اور خصوصی ضروریات سے متعلق معلومات کا ریکارڈ اور نگرانی رکھتے ہیں تاکہ ہم بچوں اور ان کے خاندانوں کو دینے والی خدمت کے معیار کو لگاتار بہتر بنانے کے قابل ہو سکیں۔ اس معلومات سے ہمیں نسلی مساوات کے فروغ اور خدمات تک رسائی میں مدد ملتی ہے جیسا کہ Race Relations Amendment Act 2000، Disability Discrimination Act 1995، اور Welsh Language Act 1993 کے مطابق ضروری ہے۔

معلومات

ہمارے معلومات کو جمع کرنے، ان پر کاروائی کرنے اور انہیں دستیاب کرنے کے طریقے قانون کے تابع ہیں۔ درج ذیل امور شاید آپ کیلئے موجب دلچسپی ہوں:

- ہمارے کام کی نوعیت کیلئے ضروری ہے کہ ہمارے خدمت استعمال کنندگان کی ذاتی معلومات کے مطابق کاروائی کی جائے۔ ایسی تمام سرگرمیاں Data Protection Act 1998 کے مطابق ہوتی ہیں۔ Data Protection Register میں ہمارا اندراج www.cafcass.gov.uk پر مل سکتا ہے۔
- Data Protection Act کے تحت آپ اس معلومات کی نقول لینے کے حقدار ہیں جو ہم نے آپ کے بارے میں اپنے پاس رکھی ہوئی ہے۔
- ہم Freedom of Information Act 2000 کے مطابق آپ کو خدمت کے بارے میں معلومات فراہم کرنے کے پابند ہیں۔

Data Protection Act یا Freedom of Information Act کے مطابق ہم کیسے کام کرتے ہیں، اس کی مزید تفصیل کیلئے براہ کرم ہماری ویب سائٹ www.cafcass.gov.uk کا *Information* سیکشن دیکھیں یا اپنے مقامی CAFCASS منیجر سے رابطہ کریں۔

ہماری ویب سائٹ پر ہماری خدمات کے مکمل سلسلے سے متعلق مزید معلومات بھی دستیاب ہیں۔

V3-05